

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПЕРФЕКТА И ОТРИЦАНИЯ В ЛИТОВСКОМ ЯЗЫКЕ: АРЕАЛЬНАЯ И ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ ПЕРСПЕКТИВА

П.М. Аркадьев (Институт славяноведения РАН / РГГУ / МГГУ)

1. Перфект и отрицание¹

Взаимодействие перфекта и отрицания не получило сколько-нибудь значимого освещения в аспектологической литературе.

Jansen (1983: 84):

“[neg [past [fut [perf]]]] ... negation always has wider scope than the perfect”

vs.

McCawley (1999: 179):

present perfect negated

- (1) a. *John hasn't received any encouragement.*
‘there is no event of John receiving some encouragement’
perfect applied to a negated verb phrase

- b. *John has [not returned my calls] many times.*
‘there are many past events of John not returning my calls’

Сходные наблюдения в работах Zanuttini (1996: 189–190), De Swart & Molendijk (1999: 19) и Katz 2003, см. также ниже.

☞ Сочетание перфекта с отрицанием может иметь два разных значения в зависимости от их взаимной сферы действия:

➤ «**верхняя интерпретация**» (NEG > PERF): неверно, что релевантны последствия ситуации V, ср. (1a).

➤ «**нижняя интерпретация**» (PERF > NEG): релевантны последствия ситуации не-V, ср. (1b).

В западноевропейских языках с перфектом сочетание его с отрицанием может иметь обе интерпретации, выбор между которыми обусловлен контекстом.

английский (за исключением редких контекстов, см. ниже)

- (2) a. *I have not worked for State Security.* NEG > PERF
b. *I have not slept for 4 days.* PERF > NEG

болгарский (те же значения)

- (3) a. *Не съм работил за Държавна сигурност.* (Google)
b. *Не съм спал от 4 дни.* (Google)

испанский (кастильский)

- (4) a. *No he visto gente más fea que en las manifestaciones.*
‘Я не видел более неприятных людей, чем на манифестациях.’ (Google)
b. *Tengo una costilla rota y no he comido en dos días.*
‘У меня сломано ребро и я не ел два дня.’ (Google)

«Нижняя» интерпретация отрицания особенно легко возникает в контекстах, где не-V и особенно его последствия прагматически релевантно: ‘не есть’, ‘не пить’,

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ, грант № 12-34-01345.

‘не спать’ и т.п. Ср. понятие “negative facts/events” (Stockwell et al. 1973: 250–251; Horn 1989: 51–55): “There are certain cases where a negation of an event may ... itself be an event... Semantically, the ‘event’ seems to be the breaking of a habitual or expected pattern of activity”.

2. Общее о литовском перфекте

Slišienė 1964, 1967, 1969, 1995; Генюшене, Недялков 1983; Geniušienė, Nedjalkov 1988; Генюшене 1989, 1990; Аркадьев (2012: 98–106).

Вспомогательный глагол *būti* ‘быть’ + активное причастие прошедшего времени

- (5) *Tai turbūt geriausias anekdotas, kok-į es-u girdėj-ęs.*
какой-ACC.SG.M AUX:PRS.1SG слышать-PST.PA.NOM.SG.M

‘Это, наверное, лучший анекдот, какой я слышал.’ (LKT)

Вспомогательный глагол может выступать в любой форме, а в презенсе свободно опускается; при этом могут возникать специализированные значения, например, аннулированного результата у перфекта прошедшего времени (6) или эпистемическое у перфекта будущего времени (7), которые здесь нас интересовать не будут.

- (6) – *Pas mane kontoron šiandien buv-o už-ėj-ęs Kaz-ys...*
AUX-PST(3) PRV-идти-PST.PA.NOM.SG.M Казис-NOM.SG

‘Ко мне в контору сегодня заходил <и уже ушёл> Казис.’ (LKT)

- (7) – *Išgirdau kalbant, maniau, kad jau Anoj-as bus atėj-ęs.*
что уже Анойо-NOM.SG AUX:FUT(3) придти-PST.PA.NOM.SG.M

‘Я услышал разговоры, подумал, что уже Анойо, наверное, пришёл.’ (LKT)

Основные значения перфекта:

➤ субъектно-результативное (ограничено глаголами, обозначающими изменения состояния), ср. (8), (9).

- (8) *J-i at-si-sėd-us-i patogiai.*
3-NOM.SG.F PRV-RFL-сесть-PST.PA.NOM.SG.F удобно
‘Она удобно сидит (букв. «усевшись»).' (Servaitė 1988: 84)

- (9) *T-q vasar-q Ūl-a buv-o ap-si-vilk-us-i nauj-a suknel-e.*
тот-ACC.SG лето-ACC.SG Ула-NOM.SG AUX-PST(3) PRV-RFL-надевать-PST.PA.NOM.SG.F
новый-INS.SG.F платье-INS.SG

‘В то лето Ула была одета в новое платье.’ (ibid.)

➤ экспериенциальное (допустимо с любыми глаголами), ср. (5), (10).

- (10) *Tėti, kaip tu žaisi, jeigu es-i pa-sak-ęs, kad nežaisi?*
если AUX:PRS-2SG PRV-сказать-PST.PA.NOM.SG.M

‘Папа, как же ты будешь играть, когда ты сказал, что не будешь?’ (LKT)

☞ Стоит отметить, что литовский перфект, в отличие от английского (11) и болгарского [Iatridou et al. 2001], не имеет значения продолжающейся ситуации:

- (11) *I have been working at the University for 2 years already.*

- (12) a. *Universitet-e dirb-u jau dvej-us met-us.*
университет-LOC.SG работать-PRS.1SG уже двое-ACC.PL.M год-ACC.PL
‘Я работаю в университете уже два года.’ (= 11)

- b. *#Universitet-e es-u dirb-ęs dvej-us met-us.*
университет-LOC.SG AUX:PRS-1SG работать-PST.PA.NOM.SG.M двое-ACC.PL.M год-ACC.PL
‘Я работал в университете два года [→ сейчас не работаю].’ (≠ 11)

3. Перфект и отрицание в литовском языке

Литовский перфект допускает две морфологические позиции отрицания (ср. Sližienė 1967: 70), соотносящиеся с двумя различными сферами действия:

- «верхнюю»: при вспомогательном глаголе, (13a);
- «нижнюю»: при причастии, (13b).

- (13) a. *Niekada nes-u miegoj-ęs lauke.*
 никогда NEG:AUX:PRS-1SG спать-PST.PA.NOM.SG.M на.улице
 'Я никогда не спал на улице.' (NEG > PERF)
- b. *Jau dvi dien-as es-u ne-miegoj-ęs.*
 уже два:ACC.F день-ACC.PL AUX:PRS-1SG NEG-спать-PST.PA.NOM.SG.M
 'Я уже два дня не спал.' (PERF > NEG)

Ср. некоторые примеры из корпуса:

- (14) a. *J-is dar niekad ne-buv-o mat-ęs*
 3-NOM.SG.M ещё никогда NEG-AUX-PST(3) видеть-PST.PA.NOM.SG.M
tokios didelės eglės...
 'Он ещё никогда не видел такой большой ёлки...' (LKT)
- b. *Labai seniai buv-o ne-mat-ęs vaik-ų.*
 очень давно AUX-PST(3) NEG-видеть-PST.PA.NOM.SG.M ребёнок-GEN.PL
 'Он [к тому времени] очень давно не видел детей.' (LKT)
- (15) a. *Aš niekada taip anksti nes-u valg-ęs vakarien-ės.*
 я:NOM никогда так рано NEG:AUX:PRS-1SG есть-PST.PA.NOM.SG.M ужин-GEN.SG
 'Я никогда так рано не ужинал.' (LKT)
- b. *Pamečiau penkis litus, todėl nuo ryto es-u niek-o ne-valg-ęs.*
 AUX:PRS-1SG ничто-GEN NEG-есть-PST.PA.NOM.SG.M
 'Я потерял пять литов и поэтому с утра ничего не ел.' (LKT)
- (16) a. *Gyvenim-e nes-u gražin-us-i rūb-o,*
 жизнь-LOC.SG NEG:AUX:PRS-1SG возвращать-PST.PA-NOM.SG.F одежда-GEN.SG
kai ji nupirkau.
 'Я в жизни не возвращала одежды, когда её покупала.' [отрицается хотя бы единственный случай возврата] (Google)
- b. *...tvirtindamas, jog jo sūnus jam yra ne-gražin-ęs skol-ų.*
 AUX:PRS:3 NEG-возвращать-PST.PA.NOM.SG.M долг-GEN.PL
 'утверждая, что его сын не вернул ему долги [утверждается факт невозврата конкретных долгов]' (LKT)

⊗ Установить, каким глаголам особенно свойственно «нижнее» отрицание, невозможно, поскольку корпус LKT не снабжён морфологической разметкой.

☞ «Нижняя» позиция отрицания совместима с обоими основными значениями перфекта:

- экспериенциальное

- (17) *O armij-oje es-u ne-miegoj-ęs tr-is par-as.*
 а армия-LOC.SG AUX:PRS-1SG NEG-спать-PST.PA.NOM.SG.M три-ACC сутки-ACC.PL
 'В армии мне случилось не спать по трое суток.' (Google)

- результативное

- (18) *Aš dar ne-pa-si-ruoš-ęs padaryti tokį apsisprendimą.*
 я:NOM ещё NEG-PRV-RFL-готовить-PST.PA.NOM.SG.M
 'Я ещё не готов принять такое решение.' (LKT)

Однако в последнем случае «нижняя» и «верхняя» интерпретации отрицания фактически совпадают по своим условиям истинности:

- (19) a. имеется [отсутствие [результатирующего состояния]] ≡
 b. ≡ не [имеется [результатирующего состояния]]

Тем самым в ряде случаев противопоставление «верхнего» и «нижнего» отрицаний имеет скорее прагматический характер:

- (20) a. *Nei vieno blogo komentaro apie juos **nes-u** **skaič-ius-i**.*
NEG:AUX:PRS-1SG читать-PST.PA-NOM.SG.F
 ‘Ни одного плохого комментария о них я не читала.’ (Google)
- b. *Galbūt **es-i** **ne-skaič-ius-i***
может.быть AUX:PRS-2SG NEG-читать-PST.PA-NOM.SG.F
klubo taisyklių ir nežinai, jog tokios temos netoleruojamos?
 ‘Может, ты не читала правил клуба и не знаешь, что такие темы не допускаются?’ [говорящий характеризует собеседника по признаку «не читать правил клуба»] (Google)
- (21) a. *Šio amato jis **nėra** **specialiai** **mok-ęs-is...***
NEG:AUX:PRS:3 специально учить-PST.PS.NOM.SG.M-RFL
 ‘Этому ремеслу он специально не учился...’ [отрицается факт обучения] (LKT)
- b. *Teko su juo atskirai padirbėti ir labai daug, visus metus, kad galėtų baigti ketvirtą, **nes buv-o** **ne-si-mok-ęs** **treči-oje** **klas-ėje**.*
ибо AUX-PST(3) NEG-RFL-учить-PST.PA.NOM.SG третий-LOC.SG.F класс-LOC.SG
 ‘Пришлось с ним отдельно поработать, и очень долго, целый год, чтобы он мог окончить четвёртый класс, потому что он не учился в третьем классе.’ [утверждается факт необучения и речь идёт о последствиях этого] (LKT)
- (22) a. *Vyr-as **ne-buv-o** **prarad-ęs** **sąmon-ės**,*
мужчина-NOM.SG NEG-AUX-PST(3) потерять-PST.PA.NOM.SG.M сознание-GEN.SG
tačiau pats paeiti jau negalėjo.
 ‘Мужчина не потерял сознания, однако сам идти уже не мог.’ [простая констатация] (Google)
- b. *Pasak medikų ... jis dar **buv-o** **ne-prarad-ęs** **sąmon-ės***
AUX-PST(3) NEG-потерять-PST.PA.NOM.SG.M сознание-GEN.SG
ir galėjo kalbėti.
 ‘Согласно медикам ... он ещё не потерял сознания и мог говорить.’ [подчёркивается состояние «в сознании»] (LKT)

4. Перфект и отрицание в языках восточно-балтийского ареала

Латышский

Ситуация подобна «среднеевропейской» — отрицание на вспомогательном глаголе может иметь «нижнюю» интерпретацию:

- (23) *Vis-u **nakt-i** **ne-esmu** **gulēj-is.***
весь-ACC.SG ночь-ACC.SG NEG-AUX:PRS.1SG спать-PST.PA.NOM.SG.M
 ‘Я всю ночь не спал.’ (Google)
- (24) *Es **ne-esmu** **ēd-us-i** **div-as** **dien-as.***
я:NOM NEG-AUX:PRS:1SG есть-PST.PA-NOM.SG.F два-ACC день-ACC.PL
 ‘Я не ела два дня.’ (Google)

Отрицание на причастии в латышском тем не менее допускается, однако, видимо, лишь в небольшом числе лексикализованных случаев:

(25) *Un varu aizmirst, ka esmu **ne-ēd-us-i**, **ne-izgulēj-us-ies***
AUX:PRS:1SG NEG-есть-PST.PA-NOM.SG.F NEG-выспаться-PST.PA-NOM.SG.F:RFL

un saslimusi.

‘И могу забыть, что я неевшая, невыспавшаяся и больная [букв. «заболевшая»]’
 (Google)

Примеры, подобные приведённым выше литовским, если и встречаются, то явно маргинальны, а различие в употребительности перфекта с «нижним» отрицанием между литовским и латышским статистически существенно (насколько можно судить на основании данных Google):

“не спал”	литовский	латышский
верхнее отрицание	<i>nesu miegojęs</i> 37	<i>neesmu gulējis</i> ~ 300
нижнее отрицание	<i>esu nemiegojęs</i> 18	<i>esmu negulējis</i> 19
точный критерий Фишера $p < 0.0001$		

“не видел”	литовский	латышский
верхнее отрицание	<i>nesu matęs</i> ~ 400	<i>neesmu redzējis</i> ~ 500
нижнее отрицание	<i>esu nematęs</i> 34	<i>esmu neredzējis</i> 2
точный критерий Фишера $p < 0.0001$		

Кроме того, в латышском конструкции с отрицанием на причастии почти не употребляются в характерных для литовского контекстах с обстоятельствами длительности — в них выступают конструкции с отрицанием на вспомогательном глаголе.

	литовский	латышский
верхнее отрицание	<i>nesu miegojęs dvi/tris</i> 0	<i>X dienas neesmu edis</i> 30 <i>X dienas neesmu gulējis</i> 5
нижнее отрицание	<i>esu nemiegojęs dvi/tris</i> 4	<i>X dienas esmu needis</i> 0 <i>X dienas esmu negulējis</i> 0

Славянские диалекты: ввиду отсутствия вспомогательного глагола в настоящем времени показателен лишь плюсквамперфект.

➤ северо-западные русские говоры

(26) *Мы в колхозе **не были вошотши**.* (NEG > PERF)
 (Новгородская область, Кузьмина, Немченко 1971: 183)

(27) *Три ночи **не легши была**.* (PERF > NEG)
 (Новгородская область, там же: 188)

➤ белорусские говоры балто-славянского пограничья

(28) *Я **не была глядзеўшы**.*
 (Беларусь, Островецкий р-н, Мацкевіч, Грынавецкене 1993: 106)

(29) *Я **была яшчэ нееўшы**.*
 (Беларусь, Браславский р-н, там же)

(30) *вы шчэ з мал’ин **был’и н’а прышоўшы**.*
 (Беларусь, Полоцкий р-н, Мацкевіч 1957: 46)

(31) *тут н’и адз’ин чьлав’ек **н’а быў астаўшыс’и**.*
 (там же)

Ср. Мацкевіч, Грынавецкене (1993: 107):

(32) лит. *Jis buvo tris dienas **ne-valgęs**.*
 бел. *Ён **быў** тры дні **ня-еўшы**.*

➤ литературный белорусский (видимо, скорее маргинально)

(33) *Праўда, сыры аднойчы былі не ўдаліся...*

(Я. Брыль, Сичинава 2012: 34)

(34) *Не раз не еўшы быў, не спаўшы ночы...*

(Фр. Багушэвіч, [http://knihi.com/Francisak Bahusevic/Dudka bielaruskaja.html](http://knihi.com/Francisak_Bahusevic/Dudka_bielaruskaja.html))

➤ польские говоры балто-славянского пограничья

(35) *Do armii on wutki n'e byl koštovafšy.*

‘До армии он водки не пробовал.’ (польщизна виленска, Адомавичюте, Чекман 1991a: 100)

(36) *Ja ot samego rana n'e jatsy, n'e pifšy.*

‘Я с самого утра не ел(а), не пил(а).’ (польщизна виленска, Адомавичюте, Чекман 1991b: 90)

(Примеров плюсквамперфекта с «нижним» отрицанием в цитируемых работах не обнаружено.)

5. Некоторые параллели в других ареалах

Стандартный английский (ср. Zanuttini 1996: 189–190)

(37) a. *Mary hasn't always paid taxes.* (NEG > PERF > always)

b. *Mary has always not paid taxes.* (PERF > always > NOT)

vs. итальянский (ibid.)

(38) a. *Maria non ha sempre pagato le tasse.* (= 37a, 37b)

b. **Maria ha sempre non pagato le tasse.*

Ср. также

(39) a. *They really love nursery and have sometimes not wanted to come home!* (Google)

b. *I have often not slept or eaten for 2 days at a time.* (Google)

Тем не менее, такие примеры “split perfect” довольно редки: по данным BNC (100 млн. слов), *have/has sometimes/often/always not* встречается 10 раз, в то время как *has/have not* — около 11 000 раз.

Ирландский английский (Harris 1984: 312)

(40) a. *I haven't even it made yet.*

b. *I've a loaf not touched.*

Валлийский (Borsley, Jones 2005: 131)

(41) a. *Dydy Sioned ddim wedi cyrredd.*

NEG.AUX.PRS.3SG Sioned NEG PRF arrive

b. *Ma' Sioned heb gyredd.*

AUX.PRS.3SG Sioned without arrive

‘a = b Sioned has not arrived.’

Хваршинский (нахско-дагестанские > цезские, Khalilova 2009: 203ff)

(42) a. *obu-n išu-n b-ot'q'-un gobi.*

отец-& мать-& HPL-придти-PFV.CNV AUX.PRS.NEG

b. *obu-n išu-n b-ot'q'-bič goli.*

отец-& мать-& HPL-придти-NEG.CNV AUX.PRS

‘Родители не пришли.’

Позиция отрицания связана со сферой действия (ibid.: 206–207):

- (43) a. *ʒu eⁿxu-t usan-un y-eč-un-ay.*
 3:ABS река-INTER купаться-PFV.CNV F-AUX-PST-NEG
 ‘Она [никогда раньше] не купалась в реке.’
- b. *ʒu eⁿxu-t usan-bič y-eč-un.*
 3:ABS река-INTER купаться-NEG.CNV II-AUX-PST
 ‘Она не купалась в реке [речь идёт о конкретном случае].’ (ibid.: 207)

Бирманский (сино-тибетские > тибето-бирманские, Mathias Jenny, p.c.)

- (44) a. *θu ba-hmá pyð mə-thà phù.*
 3 what-ever say NEG-AUX:deposit NEG
- b. *ba-hmá mə-pyð thà phù.*
 what-ever NEG-speak AUX:deposit NEG
- ‘He didn't say anything.’ “There seems to be no difference in meaning between the two forms, the choice being rather an individual preference, with dialectal differences in some cases.”

Японский (Алпатов и др. 2008: 285)

- (45) a. *Ore wa daremo korosh-ite i-na-i yo.*
 я TOP никто убивать-CNV AUX-NEG-PRS PTCL
 ‘Я никого не убивал.’ [отрицается наличие состояния ‘быть убийцей’]
- b. *Sore o wasure-nai-de i-te kure*
 это ACC забывать-NEG-CNV AUX-CNV AUX.IMP
 ‘Не забывайте это!’ [от слушающего просят, чтобы имело место длительное состояние ‘не забывать это’]

6. Вместо выводов

«Нижняя» интерпретация отрицания в перфектных конструкциях хорошо засвидетельствована в языках мира; с чисто логической точки зрения ничто не мешает ей быть «универсальной».

Менее тривиальна возможность выражения семантически «нижнего» отрицания с помощью морфосинтаксически «нижнего» отрицания. В рамках Европы и тем более мира это явление требует дальнейшего изучения, однако представляется обоснованной гипотеза об ареальном характере «двойственности» отрицательного перфекта в литовском и граничащих с ним славянских идиомах, с литовским в качестве источника контактной инновации.

Сокращения

ABS – абсолютив, ACC – аккузатив, AUX – вспомогательный глагол, CNV – конверб, F – женский род, FUT – будущее время, GEN – генитив, HPL – множественное число класса людей, IMP – императив, INS – инструменталис, INTER – интерэссив, LOC – локатив, M – мужской род, NEG – отрицание, NOM – номинатив, PA – активное причастие, PFV – перфектив, PL – множественное число, PRS – настоящее время, PRV – преверб, PST – прошедшее время, PTCL – частица, RFL – рефлексив, SG – единственное число, TOP – топик, & – сочинительный показатель

Литература

Адомавичюте И.Э., В.Н. Чекман (1991а). Парадигма квазиперфектных форм на *-(f)šy* в «польщизне виленской» // J. Rieger, W. Werenicz (red.), *Studia nad polszczyzną kresową*, T. VI, 95–105.

Адомавичюте И.Э., В.Н. Чекман (1991б). Образование и морфологический статус форм на *-(f)šy* в «польщизне виленской» // J. Rieger, W. Werenicz (red.), *Studia nad polszczyzną kresową*, T. VI, 85–94.

Аркадьев П.М. (2012). Аспектуальная система литовского языка (с привлечением ареальных данных) // В.А. Плуноян (отв. ред.), *Исследования по теории грамматики. Выпуск 6: Типология аспектуальных систем и категорий*. (Acta Linguistica Petropolitana T. VIII. Ч. 2) СПб.: Наука, 45–121.

Генюшене Э.Ш. (1989). О взаимодействии перфекта и вида в литовском языке // *Baltistica* 3(2), 285–291.

Генюшене Э.Ш. (1990). Перфект и вид в литовском языке // В.С. Храковский (ред.), *Типология и грамматика*. Л.: Наука, 135–140.

Генюшене Э.Ш., В.П. Недялков (1983). Результатив, пассив и перфект в литовском языке // В.П. Недялков (ред.), *Типология результативных конструкций*. Л.: Наука, 160–166.

Кузьмина И.Б., Е.В. Немченко (1971). *Синтаксис причастных форм в русских говорах*. М.: Наука.

Мацкевіч Ю.Ф. (1957). Некаторыя дыялектныя асаблівасці поўночна-ўсходніх беларускіх гаворак // *Працы Інстытута мовазнаўства АН БССР*, Т. III, 32–49.

Мацкевіч Ю.Ф., Грынавецкене Е.И. (1993). Дзеепрыслоўі на *-(ў)шы ў* беларускіх народных гаворках // *Lietuvių kalbotyros klausimai* 30, 105–108.

Сичинава Д.В. (2012). Славянский плюсквамперфект в параллельном корпусе. Доклад на *Чтениях памяти Т.Н. Молошиной*, Ин-т славяноведения РАН, 18 декабря 2012 г.

de Swart H., A. Molendijk (1999). Negation and the temporal structure of narrative discourse // *Journal of Semantics* 16, 1–42.

Geniušienė E., V.P. Nedjalkov (1988). Resultative, passive, and perfect in Lithuanian // V.P. Nedjalkov (ed.), *Typology of Resultative Constructions*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 369–386.

Harris J. (1984). Syntactic variation and dialect divergence // *Journal of Linguistics* 20(2), 303–327.

Horn L. (1989). *A Natural History of Negation*. Stanford: CSLI Publications.

Iatridou S., E. Anagnostopoulou, R. Izvorski (2001). Observations about the form and meaning of the perfect // M. Kenstowicz (ed.), *Ken Hale: A Life in Language*. Cambridge (MA): MIT Press, 189–238.

Janssen, Th.M.V. (1983). Scope ambiguities of tense, aspect and negation // F. Heny, B. Richards (eds.), *Linguistic Categories: Auxiliaries and Related Puzzles*. Dordrecht: Reidel, 55–99.

Katz G. (2003). On the stativity of the English perfect // A. Alexiadou, M. Rathert, A. von Stechow (eds.), *Perfect Explorations*. Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 205–234.

Khalilova Z. (2009). *A Grammar of Khwarshi*. Utrecht: LOT Publications.

McCawley J.D. (1999). Some interactions between tense and negation in English // P.C. Collins, D.A. Lee (eds.), *The Clause in English: in Honour of Rodney D. Huddleston*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins, 177–185.

Servaitė L. (1988). Subjektinis rezultatyvas lietuvių kalboje (Perfekto formos su rezultatinės būsenos reikšme) // *Kalbotyra* 39(1), 81–89.

Slišienė N. (1964). Apie sudurtines atliktines veiksmažodžio laikų ir nuosakų formas lietuvių literatūrinėje kalboje // *Lietuvių kalbotyros klausimai* 7, 81–95.

Slišienė N. (1967). Lietuvių literatūrinės kalbos sudurtinių veiksmažodžio formų struktūra // *Lietuvių kalbotyros klausimai* 9, 63–84.

Slišienė, N. (1969). Sudurtinių atliktinių veiksmažodžio laikų reikšmės ir vartojimas // *Lietuvių kalbotyros klausimai* 11, 17–40.

Slišienė N. (1995). The tense system of Lithuanian // R. Thieroff (ed.), *The Tense Systems in European Languages*, V. II. Tübingen: Niemeyer, 215–232.

Stockwell R.P., P. Schachter, B.H. Partee (1973). *The Major Syntactic Structures of English*. New York etc: Holt, Rinehart & Winston.

Zanuttini R. (1996). On the relevance of tense for sentential negation // A. Belletti, L. Rizzi (eds.), *Parameters and Functional Heads. Essays in Comparative Syntax*. Oxford: Oxford University Press, 181–207.